

## 2017-2018年 新会長挨拶

皆さん新年あけましておめでとうございます。皆様におかれましてはご家族お揃いでご健勝にて良き新年をお迎えられたこととお喜び申し上げます。

2017年度と2018年度の北加日米会会長に就任いたしました西沢です。よろしく願いいたします。

先輩諸氏が歳月をかけて築いてこられた、この歴史ある北加日米会の会長として重責を担っていくことができるのか、また日米会を維持し発展させていくことができるのか、疑問に思うことが多々あるのですが、会員皆様方をはじめ多くの方々のお力をお借りして乗り切っていく以外にありません。どうかご指導・ご協力をお願いいたします。

北加日米会では日本語及び日本文化の紹介と普及です。3月には小学生によりますお話大会をはじめ、11月には中高生のスピーチコンテスト並びに成人弁論大会を日本国総領事館との共催で日本語普及の一環として予定されています。

また日本文化の紹介に尽くされた人々に贈られる、文化の殿堂を二つの柱として活動しております。

幸いに我が日米会は先輩達が莫大なご努力をかけて作られた。素晴らしいお茶室という宝物があります。このお茶室は全米一だと自負しております。

将来このお茶室を十二分に活用して茶の湯を通じて日本の素晴らしい文化の紹介を広げ、北加日米会活動の三番目の柱としていきたく思っています。

未熟者ではありますが、北加日米会の為、精いっぱい頑張りたいと思いますので会員皆様のご協力をお願いいたします。

北加日米会会長 西沢ジョン



## President's Message

Happy New Year to everyone. I hope you and your family started this year in good health.

I will be serving Hokka Nichibei Kai as the President for next two years. I feel very responsible to assume the leadership and to continue the tradition of well-established organization, and I am slightly worried about my duties. However, with your support and cooperation, I will do my best to carry out our programs and activities.

Our mission is to promote the Japanese language and Japanese cultural programs. In March, we have a Japanese speech contest for elementary school students and in November, we have a Japanese speech contest for high school and college students, and these contests are co-sponsored with the Japanese Consulate office. Also, we have the Bunka Hall of Fame to recognize those who have contributed in introducing and spreading Japanese cultures. I consider these activities as two pillars of our cultural programs. We also have an authentic Japanese Tea Room which I consider to be the best in the United States. I plan to expand the tea ceremony activities and make this the third pillar of our cultural programs.

I may be inexperienced, but I will try my hardest for Hokka Nichibei Kai. Again, I must ask for your support and cooperation.

John Nishizawa, President



西沢ジョン会長

### 北加日米会新年会

2017年度新年会および文化の殿堂授賞式が、1/28(土曜日)12:00pmカブキホテルにて在サンフランシスコ日本国総領事館首席領事 永吉昭一様、同広報センター所長領事 市岡晃様を来賓に迎え千石理事の司会で行なわれた。新会長のジョン西沢より挨拶があり2017年度の役員が紹介された。南第一副会長の音頭により、乾杯が行われ、会食に入った。食後、森口理事により第11回文化の殿堂授賞式が行われた。今年は、舞踊の花柳レイミチ氏、サンノゼ太鼓のロイ&PJ平林氏が授賞した。エンターテインメントでは、舞踊と太鼓で"えーじゃないか"を花柳レイミチ&ロイ平林PJ平林氏が演じ日米会理事によるパフォーマンスでは、詩吟 三浦理事、華道吟西沢理事 & 蔵重氏、琴演奏 半田理事、フミ子小沢氏が演じた。最後は、恒例のドアプライズで楽しいひとときを過ごした。(三浦)



在サンフランシスコ日本国総領事館首席領事 永吉昭一様



(左より) 森口理事、西沢会長、PJ平林氏、ロイ平林氏

### Bunka Hall of Fame

The Class of 2016 of the Bunka Hall of Fame was introduced at the New Years Party of Hokka Nichibei Kai at the Hotel Kabuki on January 28, 2017. Ms. Shirley Muramoto, a member of the Class of 2012 of the Bunka Hall of Fame introduced Madam Reimichi Hanayagi for her long and active promotion of Buyo, Japanese Classical Dance. Ms. Wisa Uemura, the Executive Director of San Jose Taiko introduced P. J. and Roy Hirabayashi for their creative and long work in promoting Taiko. They will join 42 other members of the Bunka Hall of Fame representing 25 different disciplines of the Culture of Japan. As a part of the program, the honorees created and performed a celebratory music and dance of the occasion.

We are indebted to the Committee members who volunteered their time: Stephen Katayama of the Japanese Chamber of Commerce of Northern California; Paul Osaki and Donna Kimura of the Japanese Cultural and Community Center of Northern California; Jeff Matsuoka and Kei Nagai of the Japanese American Religious Federation, Patty Wada of the Northern California, Western Nevada, Pacific Region of the Japanese American Citizens League, and Minoru Ehara, Kiyoshi Naito and Eddie Moriguchi of Hokka Nichibei Kai.

(Eddie Moriguchi)



(左より) 森口理事、西沢会長、花柳レイミチ氏



### 在サンフランシスコ日本国総領事主催 新年祝賀レセプション

1月18日(水)、総領事公邸に於いて新年祝賀レセプションが開催されました。当日は、あいにく強い雨と風でサンフランシスコは交通渋滞が多発していました。そうした悪天候にもかかわらず、約400人が出席し、草月流によるお花が飾られ、盛大なレセプションとなりました。山田淳総領事の新年のご挨拶の後、総領事、佐藤研一北加日本商工会議所会頭、ローレンス・グリーンウッド北加ジャパソサエティ会長、そして鏡会の方による鏡開き(鏡割り)が行われました。佐藤会頭のご挨拶の後、鏡会と総領事によるお餅つきも行われました。北カルフォルニア在住の日本人の方々、日本と馴染み深い方々との会話も弾み、おせち料理、お雑煮をいただきながら新年にふさわしい華やかなプログラムを満喫しました。

(南 雅彦)

### New Year's Reception and the Official Residence of the Consul General of Japan in San Francisco

Mr. Jun Yamada, the Consul General of Japan in San Francisco, hosted a New Year's celebration at his official residence on Wednesday, January 18, when heavy rain and strong winds caused widespread traffic problems throughout the San Francisco Bay Area. Despite such stormy weather, approximately four hundred people attended the reception. With auspicious flowers decorated by the Sogetsu School, the reception was very lively. Mr. Yamada gave his New Year remarks, followed by the opening of a cask of sake by the Consul General, Mr. Ken-ichi Sato (the President of the Chamber of Commerce of Northern California), Mr. Lawrence Greenwood, Jr. (the President of the Japan Society of Northern California), and a member of Kagami Kai, a *mochi-tsuki* group. Mr. Sato also gave short remarks, and after that Kagami Kai members and the Consul General performed and made fresh *mochi*. Eating traditional New Year foods (*osechi ryōri*) and a special soup with *mochi* (*ozōni*), the guests enjoyed the entire program.

(Masahiko Minami)



鏡開き



餅つき

### 関野菊代先生を偲ぶお茶会

日米会のお茶室(観桑庵)建設に大きく貢献した関野菊代先生が、2016年12月16日に亡くなりました。102才でした。関野先生は、長年にわたり、お茶(表千家)と草絵を教え、また、日米会の理事でもありました。

関野菊代先生を偲ぶお茶会が、日米会ティーソサエティー主催で、2月12日正午から日米会観桑庵で行われました。お供茶の後、読経は好人庵の秋葉玄吾和尚により行われました。続いて、参会の皆様へのお呈茶とおしのぎがありました。最後に、関野家のご挨拶があり、お茶会へのお礼と生前の関野菊代先生の様子が語られました。参会者が、関野先生を偲んで語り合いながら、散会となりました。関野菊代先生を知る方々が、遠くはカナダからも参会してくださり、皆様からティーソサエティーへ、565ドルをいただきました。ありがとうございました。(宇井)

### 北加日米会主催 -2016年師走茶会

去る2016年12月18日(日)北加日米会ティーソサエティー主催で、当館の「観桑庵」にて師走茶会を開催しました。

12時、1時、2時、3時と4席設けました。お軸も師走茶会に相応しい、昌道和尚様書の“先ずは今年も無事千秋楽”をお床にかけ、2016年も無事に終えることが出来た喜びを味わい、又希望に満ちた新年を迎える事を誓いながら、一日を過ごしました。

今年は裏千家担当の“冷やし蕎麦”を日米会会議室で頂きながら、皆様お互いにお話しの尽きない一時を過ごされました。

特に今年は日本国総領事館より、市岡領事御夫妻、井上領事御夫妻がご多用中にもかかわらずご出席くださいました。

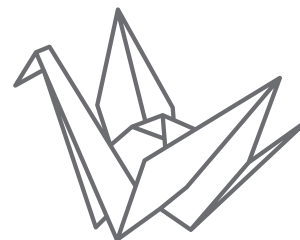
その上ご寄付を頂戴いたし、関係者一同心より感謝致し、厚く御礼申し上げます。

ご奉仕下さいました Tea Society の諸先生方に厚く御礼申し上げます。(上田)

### 2017年 - 2018年理事の紹介

下記のメンバーが役員および理事を務めます。どうぞよろしくお願ひします。

**President:** John Nishizawa  
**1st Vice President:** Masahiko Minami  
**2nd Vice President:** Yasuaki Miura  
**3rd Vice President:** Hiroshi Sengoku  
**Secretary:** Mayumi Tanaka  
**Asst. Secretary:** Masami Saisu  
**Treasurer:** Tomoaki Takashima  
**Asst. Treasurer:** Noriko Kashiwabara  
**Auditors:** Takashi Matsuoka  
Eddie Moriguchi  
**Board Members:** Setsuko Handa  
Nobu Kurashige  
Midori McKeon  
Shizu Mihara  
Tomokazu Morikawa  
Mako Sakamoto  
Tatsumi Saito  
Mikiko Shimabe  
Fusako Takahashi  
Takako Ueda  
Motomi Ui  
**Administrator:** Yayoi Baker



**北加日米会 2017年度行事計画  
2017 Planned Activities**

- 1月** 新年会 New Year Party  
文化の殿堂入り授与式 Bunka Hall of Fame  
理事会 Board Meeting
- 2月** 理事会 Board Meeting
- 3月** 第45回小学生お話大会  
The 45th Japanese Speech Contest for  
Elementary School Students  
理事会 Board Meeting  
会報発行 Newsletter  
招待茶会 an Invitation Tea Ceremony
- 4月** 桜祭りアイスクリーム売り  
Cheery Blossom Festival Ice Cream Sale  
桜祭りお茶会  
Cheery Blossom Festival Tea Ceremony  
理事会 Board Meeting
- 5月** 理事会 Board Meeting  
メモリアルデー日系人共同慰霊祭コロマ墓地  
Memorial Day Service at Colma Japanese  
Cemetery  
招待茶会 an Invitation Tea Ceremony
- 6月** 理事会 Board Meeting  
会報発行 Newsletter
- 7月** 理事会 Board Meeting  
納涼茶会開催 「観桑庵」  
Summer Tea Ceremony in Kansoan
- 8月** 理事会 Board Meeting
- 9月** 理事会 Board Meeting  
会報発行 Newsletter
- 10月** 理事会 Board Meeting
- 11月** 理事会 Board Meeting  
第44回日本語弁論大会開催  
The 44th Japanese Speech Contest
- 12月** 師走茶会 the End of Year Tea Ceremony  
理事会 Board Meeting  
総会 General Meeting  
会報発行 Newsletter

**お知らせ  
Upcoming Events****第45回小学生日本語お話大会**

在サンフランシスコ日本国総領事館、北加日米会および北加日本語教師会の共催で、本年も、恒例の小学生日本語お話大会が、3月5日(日)午後1時から4時半までサンフランシスコ・ジャパントウンのJapanese Cultural and Community Center of Northern California (JCCCNC) (住所: 1840 Sutter Street, San Francisco, CA 94115) で開催されます。ベイエリアの小学校に在学しているお子さんが、さまざまなお話を一生懸命披露してくれます。ぜひ、見にいらしてください。

**ティーソサエティー主催 桜祭り茶会**

下記のとおり、桜祭りのお茶会を北加日米会ティーソサエティー主催で、「観桑庵」にて催しますので、皆様お誘い合わせの上ご参加下さいませ。

**日時:** 4月8日(土)、4月9日(日)

第一席目: 12:45

第二席目: 1:45

第三席目: 2:45

**場所:** 北加日米会館「観桑庵」(3階)

**桜祭りにて****アイスクリームとみたらし団子を販売**

北加日米会は、桜祭りが開催される4月8、9日と15、16日にアイスクリームとみたらし団子を販売します。桜祭りにお越しの際は、北加日米会アイスクリームブースにお立ち寄り下さい。

**松本梅嶺三味線演奏会**

**日時:** 5月20日(土) 1:00 pmから

**場所:** 北加日米会

## お知らせ Upcoming Events

「遺伝子スイッチ・オンの奇跡」著者 工藤房美さんによる講演会  
「余命1ヶ月からの生還」

日時: 4月13日(木)午後7時-9時  
4月15日(土)午後2時-4時

場所: 金光教サンフランシスコ教会 (415-931-0453)  
1909 Bush St. / Laguna St., San Francisco, CA 94115  
Wheel-Chair Accessible

前売り券: \$10、当日券: \$15  
www.eventbrite.com

販売所: 金光教サンフランシスコ教会  
英文訳。著者のサイン会もあります。  
スナック付き。

詳細: 川初正人 415-517-1214  
konkosf2@sbcglobal.net



第4回「お茶三昧」  
2017年茶の湯と茶文化に関する国際会議  
The 4th Ocha Zanmai  
2017 San Francisco International Conference  
on Chanoyu and Tea Culture

日時: Sunday, April 30, 2017

Conference 会議: 8:30 a.m.- 5:30 p.m.

Reception 懇親会: 5:30-7:15 p.m.

San Francisco State University  
1600 Holloway Avenue, San Francisco, CA 94132

Theme: Chanoyu and Zen「茶の湯と禅」

特別講師:

茶の湯文化学会会長 熊倉功夫博士

大徳寺龍光院住職 小堀月浦師

花園大学国際禅学研究所顧問 芳澤勝弘博士

座禅や、特製のお菓子・お茶のサービスもあります!

Conference Website:

<https://ml.sfsu.edu/events/40802-4th-ocha-zanmai>

お問合せ: mmckeon@sfsu.edu

## 寄付

潮平 秀樹

新年会 / 大関酒USA

白鶴酒USA

佐藤 秀雄

阿部 智恵子

以上の方よりご寄付を頂きました。  
有り難うございました。

## Donation

Hideki Shiohira

New Year Party / Ozeki Sake USA

Hakutsuru Sake USA

Hideo Sato

Chiyeko Abe

We appreciate your generosity.  
Thank you very much.

## 会員の皆様へ

2017年の会費更新ありがとうございます。  
会費更新がまだの方は、どうぞよろしく願います。

北加日米会会報は、年4回(3月1日、6月1日、  
9月1日、12月1日)発行の予定です。  
お知らせやグループの活動報告等の記事も  
募集しております。どうぞ下記までお寄せ下さい。

北加日米会 Hokka Nichibei Kai  
1759 Sutter Street, San Francisco, CA 94115  
Tel: (415) 921-1782  
Email: [hokka.nichibeikai@yahoo.com](mailto:hokka.nichibeikai@yahoo.com)  
<http://www.nichibeikai.org>